

Gospel: Luke 21:5-19, Sunday 11/16/2025

Witness Through Difficult Times (Source: giaoly.org)

ENGLISH

Some people were speaking about the temple, how it was adorned with costly stones and votive offerings. Jesus said, “All that you see here - the days will come when there will not be left a stone upon another stone that will not be thrown down.” They asked him, “Teacher, when will this happen? And what sign will there be when all these things are about to happen?”

Jesus answered, “See that you not be deceived, for many will come in my name, saying, ‘I am he,’ and ‘The time has come.’ Do not follow them! When you hear of wars and insurrections, do not be terrified; for such things must happen first, but it will not immediately be the end.”

“You will be hated by all because of my name, but not a hair on your head will be destroyed. By your perseverance you will secure your lives.”

Main Points, with Reflections & Applications

1. Faith Over Fear

Jesus reminds us not to be frightened by chaos or change. God remains in control even when the world feels unstable.

Reflection: What makes me afraid today? How can I trust God more when I don't understand what's happening?

VIETNAMESE

Khi ấy, có mấy người trầm trồ về đền thờ được trang hoàng bằng đá tốt và những lễ vật quý, nên Chúa Giêsu phán rằng: “Những gì các con nhìn ngắm đây, sau này sẽ đến ngày không còn hòn đá nào nằm trên hòn đá nào mà chẳng bị tàn phá”. Bấy giờ các ông hỏi Người rằng: “Thưa Thầy, bao giờ những sự ấy sẽ xảy ra, và cứ dấu nào mà biết những sự đó sắp xảy đến?”

Người phán: “Các con hãy ý tứ kẻo bị người ta lừa dối. Vì sẽ có nhiều kẻ mạo danh Thầy đến mà tự xưng rằng: ‘Chính ta đây và thời giờ đã gần đến’. Các con chớ đi theo chúng. Khi các con nghe nói có chiến tranh loạn lạc, các con đừng sợ, vì những sự ấy phải đến trước đã, nhưng chưa phải là hết đời ngay đâu”.

Các con sẽ bị mọi người ghét bỏ vì danh Thầy. Nhưng dù một sợi tóc trên đầu các con cũng sẽ chẳng hư mất. Các con cứ bền đỗ, các con sẽ giữ được linh hồn các con”.

Điểm Chính, với Câu Hỏi Suy Niệm & Ứng Dụng Thực Tiễn

1. Đức Tin Vượt Trên Sợ Hãi

Chúa Giêsu nhắc nhở ta đừng sợ hãi trước hỗn loạn hay thay đổi. Thiên Chúa vẫn làm chủ mọi sự, kể cả khi thế giới bất ổn.

Suy niệm: Điều gì làm tôi sợ hãi hôm nay? Làm sao tôi có tin tưởng vào Thiên Chúa dù không hiểu điều đang xảy ra?

SPANISH

Algunos comentaban sobre el templo, que estaba adornado con hermosas piedras y ofrendas votivas. Jesús dijo: “Días vendrán en que no quedará piedra sobre piedra de todo esto que están viendo.” Entonces le preguntaron: “Maestro, ¿cuándo sucederá eso? ¿Y cuál será la señal de que todo esto va a cumplirse?”

Jesús contestó: “Cuidado con que nadie los engañe, porque muchos vendrán en mi nombre diciendo: ‘Yo soy’ o ‘El tiempo está cerca.’ ¡No los sigan! Cuando oigan hablar de guerras y revoluciones, no se asusten. Es necesario que esto suceda primero, pero el fin no vendrá enseguida.”

“Serán odiados por todos a causa de mi nombre, pero ni un cabello de su cabeza perecerá. Con su perseverancia salvarán sus almas.”

Puntos Principales, con Reflexiones Y Aplicaciones

1. Fe Sobre el Miedo

Jesús nos recuerda que no tengamos miedo ante el caos o el cambio. Dios sigue teniendo el control.

Reflexión: ¿Qué cosas me dan miedo hoy? ¿Confío en Dios aun cuando no entiendo lo que pasa?

Application: Pray when you feel anxious. Replace worry with trust. Remember that Jesus is always near.

Thực hành: Cầu nguyện khi bạn cảm thấy lo lắng. Thay sợ hãi bằng tin thác. Nhớ rằng Chúa Giêsu luôn ở gần ta.

Aplicación: Ora cuando tengas ansiedad. Cambia el miedo por la confianza. Recuerda que Jesús siempre está contigo.

2. Be a Witness in Difficult Time

Jesus calls us to be strong and faithful when others lose hope. Our perseverance becomes our testimony.

Reflection: When have I shown faith in hard times? How can I encourage others to stay strong in their faith?

Application: Share your story of faith with someone who is struggling. Your witness can bring them hope.

2. Làm Chứng Trong Khó Khăn

Chúa Giêsu mời gọi ta kiên vững và trung tín khi người khác hết hy vọng. Sự bền chí của ta trở nên chứng từ đức tin sống động.

Suy niệm: Tôi đã sống đức tin như thế nào trong lúc khó khăn? Tôi khích lệ người khác sống kiên vững trong đức tin ra sao?

Thực hành: Chia sẻ câu chuyện đức tin của bạn với người đang gặp khó khăn. Lời chứng của bạn có thể đem lại niềm hy vọng cho họ.

2. Da Testimonio en Tiempos Difíciles

Jesús nos llama a mantenernos firmes y fieles cuando otros pierden la esperanza.

Nuestra perseverancia es nuestro testimonio
Reflexión: ¿Cuándo he mostrado mi fe en momentos difíciles? ¿Cómo puedo animar a otros a permanecer firmes en la fe?

Aplicación: Comparte tu historia de fe con alguien que sufre. Tu testimonio puede darle esperanza.

3. Perseverance Leads to Victory

Jesus promises that those who endure in faith will find life - even in suffering.

Reflection: How can I stay faithful when things take a long time to change? What helps me to not give up?

Application: Be patient with God's timing. Keep praying and doing good, even when you don't see results yet.

3. Kiên Trì Dẫn Đến Chiến Thắng

Chúa Giêsu hứa rằng ai bền đỗ trong đức tin sẽ được sống, ngay cả giữa lúc đau khổ.

Suy niệm: Làm sao tôi có thể giữ vững đức tin khi sự việc dường như chẳng thay đổi bao nhiêu? Điều gì giúp tôi không bỏ cuộc?

Thực hành: Hãy kiên nhẫn với thời gian của Thiên Chúa. Tiếp tục cầu nguyện và làm điều tốt dù chưa thấy kết quả.

3. La Perseverancia Conduce a la Victoria

Jesús promete que los que perseveran en la fe encontrarán la vida, incluso en medio del sufrimiento.

Reflexión: ¿Cómo puedo seguir fiel cuando las cosas tardan en cambiar? ¿Qué me ayuda a no rendirme?

Aplicación: Sé paciente con el tiempo de Dios. Sigue orando y haciendo el bien, aunque no veas resultados aún.

Prayer:

Lord Jesus, strengthen my faith when I am afraid. Help me to be a witness of Your love and to persevere in every trial. Amen.

Lời Nguyện:

Lạy Chúa Giêsu, xin củng cố đức tin của con khi con sợ hãi. Xin giúp con trở nên chứng nhân của tình yêu Chúa và bền đỗ trong mọi thử thách. Amen.

Oración:

Señor Jesús, fortalece mi fe cuando tengo miedo. Ayúdame a ser testigo de tu amor y a perseverar en cada prueba. Amén.

“Go into the whole world and proclaim the Gospel to every creature.” - Mark 16:15 (NABRE). After reading, please share this with your family, friends, and all who need God's love. Would you like to receive weekly Gospel reflections by text? Please **TEXT** your name and phone # to 832-452-4598. To learn more about The Eucharist and to spread God's love, visit Eucharisticrevival.org or PhucHungThanhThe.org or Giaoly.org